

Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

D

US/GB

F



REMICARE VAN

Insektenschutztür für den Kastenwagen
Insect protection door for the box wagon
Porte moustiquaire pour camionnette

A. Angaben zur Montage

Schritt 1: (Lieferumfang prüfen)



A1+A2:

Inhalt: 1x vormontierte Kassette mit oberem Führungsprofil und Bodenprofil (siehe A1)
1x Blende
1x vormontierter Befestigungswinkel
2x Zylinderkopfschrauben M8x25 (DIN 6912-8.8)
2x Linsenkopfschrauben 2,9x19

Hinweis: Wir empfehlen die Montage der Insektenschutztür durch 2 Personen.

Zur vollständigen Montage benötigen Sie zusätzlich folgendes Befestigungsmaterial:

- (A) 5x Senkkopfschrauben 2,9x16
- (B) 2x Halbrundkopfschrauben 3,5x16
- (C) 5x Halbrundkopfschrauben 3,5mm (die Länge hängt vom Möbelbau ab)



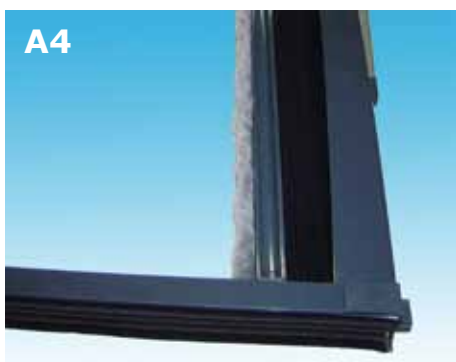
Schritt 2: (Bauraum prüfen)



A3:

Eine Montage der Insektenschutztür ist nur dann möglich, wenn das Maß „X“ in dem Bild mindestens 22mm beträgt. Entfernen Sie vor der Montage der Tür bzw. vor dem Messvorgang den Aluwinkel von der Bodenplatte.

Schritt 3: (Montage der Führungen)



A4:

Klappen Sie zunächst die obere Führung und die Bodenprofil um 90° um. Achten Sie darauf, dass sich die Schnüre nicht verdrehen. Wir empfehlen den Zusammenbau auf einer ebenen Unterlage.


A5
A5+A6:

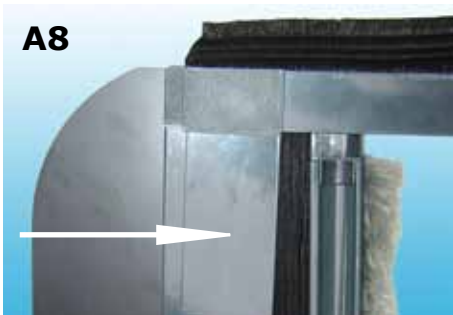
Schieben Sie den Befestigungswinkel gemäß Bild A5 in die dafür vorgesehene Nut bevor Sie die Rahmenecke mit der Führung verschrauben. Achten Sie dabei darauf, dass die Bürste in der Bürstennut der Rahmenecke liegt und die Schnur über dem Kopfstück geführt wird (siehe Bild A6). Verwenden Sie hierfür die Linsenkopfschraube 2,9x19mm.


A6

A7
A7:

Verschrauben Sie die untere Rahmenecke mit dem Kassettenprofil mit der Linsenkopfschraube 2,9x19mm. Positionieren Sie die Griffleiste so, dass das untere Kopfstück der Griffleiste in das Bodenprofil und das obere Kopfstück in die obere Führung greift. Achten Sie auch hier darauf, dass die Schnur über das Kopfstück geführt wird.

Schritt 4: (Montage der Insektenschutztür)


A8
A8:

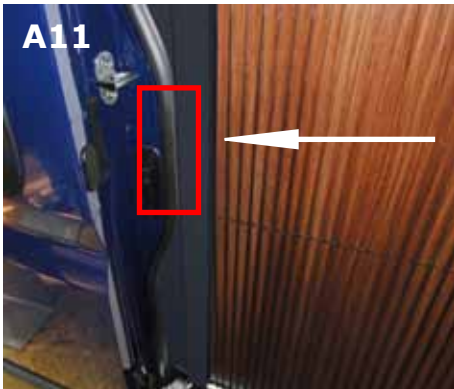
Drücken Sie die Blende mit der Rundung nach oben zeigend in die Kassettennut und fixieren Sie sie gegebenenfalls mit einem Klebestreifen. Die Blende muss dabei oben bündig zur Rahmenecke positioniert sein.


A9
A9+A10:

Positionieren Sie die Insektenschutztür im Türrahmen, so dass Sie die Blende zwischen die Gummidichtung des Türausschnitts und die Küchenmöbel schieben können. Wir empfehlen, dass die obere Führung und das Bodenprofil jeweils durch eine Person gehalten wird, während die Insektenschutztür positioniert wird.


A10

D



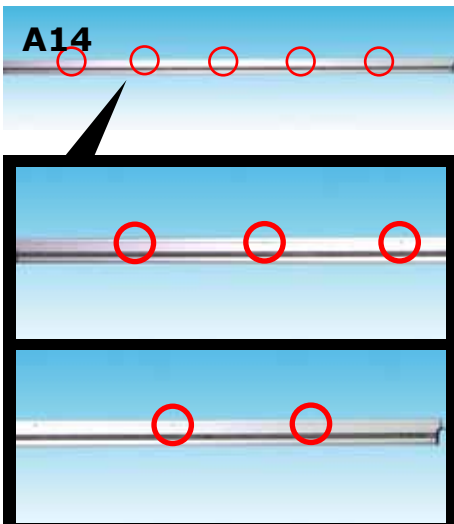
A11:
Positionieren Sie nun die Kassette im markierten Bereich am Türdichtprofil. Achten Sie dabei darauf, dass die Blende nicht aus der Kassettenut heraus rutscht. Kontrollieren Sie die Höhenposition der Kassette. Der Schenkel der Bodenschiene muss auf dem Bodenbelag aufliegen (siehe auch A13).



A12:
Führen Sie die obere Führungsschiene vorsichtig an der Türdichtung vorbei in den Innenraum.



A13:
Richten Sie zum Schluss die Bodenschiene aus. Die Endkappe sollte hierbei von innen gegen die Türdichtung drücken.



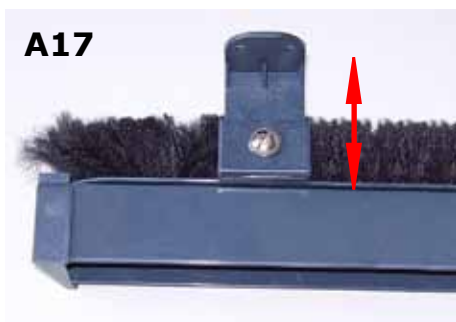
A14:
Schrauben Sie die Bodenschiene mit den Senkkopfschrauben (A) 2,9x16 fest.


A15

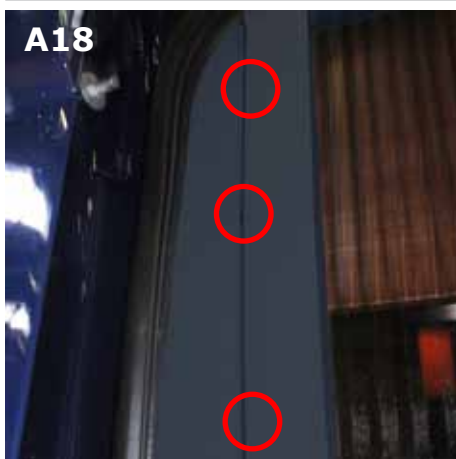
A15:
Ziehen Sie die Insektenschutztür zu und markieren Sie die sich dadurch ergebende Position der Endkappe des oberen Führungsprofils. Achten Sie darauf, dass die Führungsschiene parallel zur Türdichtung ausgerichtet ist.


A16

A16:
Bringen Sie die Insektenschutztür wieder in Ruheposition und schrauben Sie die obere Führungsschiene an der markierten Position mit den Halbrundkopfschrauben (B) 3,5x16mm fest.


A17

A17:
Befestigen Sie im Anschluss den Befestigungswinkel dem Möbelbau. Je nach Möbelbau kann die Schraubenlänge variieren. Wählen Sie hierfür eine entsprechende Länge der Halbrundkopfschraube (C) 3,5mm aus. Um die Höhe des Befestigungswinkels einzustellen, lösen Sie die Schraube ein wenig und positionieren Sie den Winkel in der gewünschten Höhe. Ziehen Sie nun die Schraube wieder an.


A18

A18:
Korrigieren Sie nun gegebenenfalls die Position der Blende. Achten Sie darauf, dass der gesamte Ausschnitt zwischen Kassette und Türdichtung abgedeckt ist. Verschrauben Sie nun die Kassette an dem Steg, an dem die Blende eingeführt wurde, mit dem Möbelbau. Je nach Möbelbau kann die Schraubenlänge variieren. Wählen Sie hierfür eine entsprechende Länge der Halbrundkopfschraube (C) 3,5mm aus.


A19

A19:
Tauschen Sie die beiden oberen Schrauben der Türaufhängung durch die beiden Zylinderschrauben M8x25 nach DIN 6912-8.8 (flacher Kopf) aus. Damit die Einstellung der Tür nicht verändert wird, tauschen Sie die Schrauben nacheinander aus.

Schritt 5: (Einstellung der Schnurspannung falls erforderlich)



A20+A21:

Um die Schnurspannung einzustellen, lösen Sie den Gewindestift im Schnurspanner, der im oberen Führungsprofil sitzt, mit einem kleinen Innensechskant 1,5mm. Ziehen Sie nun den Schnurspanner in Richtung Griffleiste, um ihn stärker zu spannen, oder in die entgegengesetzte Richtung, um die Spannung zu lösen. Drehen Sie den Gewindestift wieder fest.



A22:

Um zunächst die Position des Schnurspanners im Bodenprofil festzustellen, gehen Sie vorsichtig mit dem Finger zwischen den Bürsten des Bodenprofils entlang. Der Schnurspanner befindet sich im unteren Kanal des Bodenprofils und wird von den Bürsten verdeckt.



A23:

Verwenden Sie auch hier einen kleinen Innensechskant 1.5mm, um den Gewindestift in der Mitte des Schnurspanners zu lösen. Ziehen Sie den Schnurspanner in Richtung der Griffleiste um die Schnüre stärker zu spannen und in die entgegengesetzte Richtung um die Schnüre zu lösen. Drehen Sie den Gewindestift wieder fest.



A24:

Vergewissern Sie sich, dass die Griffleiste nach dem Spannen parallel zum Kassettenprofil bzw. zur Türdichtung steht.

Hinweis: Beim Spannen oder Lösen wird die Griffleiste in folgender Richtung ausgerichtet:

Schnurspanner	Spannen	Lösen	Richtung
oben	X		UR
oben		X	UL
unten	X		OR
unten		X	OL

Achtung: Die Vorspannung darf nicht zu stramm eingestellt sein, da ansonsten die Bedienung zu schwergängig wird und die Schnüre schlimmstenfalls reißen könnten!

A. Information on installation

Step 1: (Check content of delivery)

US/GB



A1+A2:

Content: 1x pre-installed coffer with upper guiding profile and floor profile (see A1)
 1x shutter
 1x pre-installed angle bracket
 2x cylinder head bolt M8x25 (DIN 6912-8.8)
 2x cheese-head screw 2.9x19

Note: We recommend to install the insect protection door with 2 people.

For a full install, you will need the following additional fixation material:

- (A) 5x countersunk bolt 2.9x16
- (B) 2x panhead bolt 3.5x16
- (C) 5x panhead bolt 3.5mm (length depends on the furniture construction)



Step 2: (Check installation space)



A3:

Installing the insect protection door is only possible when measure "X" on the picture is at least 22mm. Before installation, remove the door, or before measuring, the aluminium bracket from the floor plate.

Step 3: (Installing the guidings)



A4:

First, turn the upper guiding and the floor profile by 90°. Make sure the strings do not twist. We recommend assembly to take place on an base.

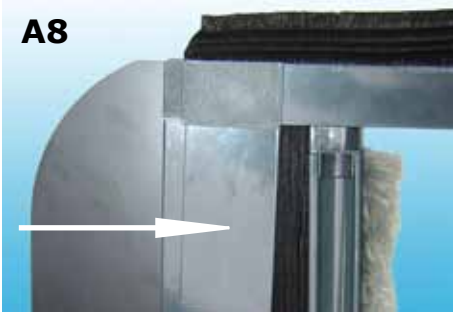
A5**A5+A6:**

Push the fixation bracket into the provided notch as shown in picture A5 before screwing the frame corner with the guiding. Make sure that the brush is placed in the brush notch of the frame corner and that the string is guided above the head piece (see picture A6). Use the 2.9x19mm cheese-headed screw.

A6**A7****A7:**

Screw the bottom frame corner onto the coffer profile by using cheese-headed screw 2.9x19mm. Place the handle bar so that the bottom head piece of the handle bar gears into the floor profile and the top headpiece into the upper guiding. Make sure that the string is guided above the head piece.

Step 4: (Installing the insect protection door)

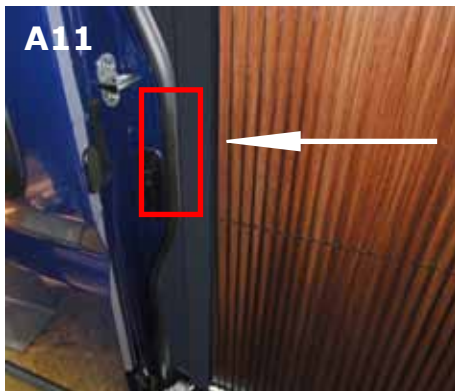
A8**A8:**

Press the shutter, round part up, into the coffer notch and fixate it with some adhesive tape, if necessary. At the top, the shutter needs to be positioned in line with the frame corner.

A9**A9+A10:**

Position the insect protection door in the door frame so you can push the shutter between the rubber joint of the door section and the kitchen furniture. We recommend the top guiding and the floor profile to be held by one person each while positioning the insect protection door.

A10



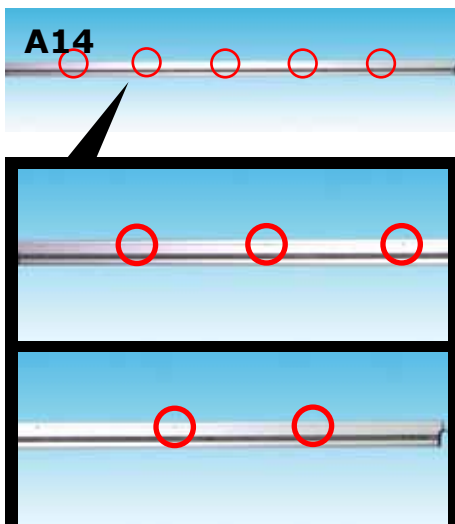
A11:
Now position the coffer in the marked area at the door sealing profile. Make sure that the shutter does not slip out of the coffer notch. Check the coffer's height position. The arm of the floor rail has to rest on the floor cover (also see A13).



A12:
Carefully guide the top guiding rail past the door sealing into the inside.



A13:
Finally, adjust the floor rail. The end cap should press itself against the door sealing from the inside.



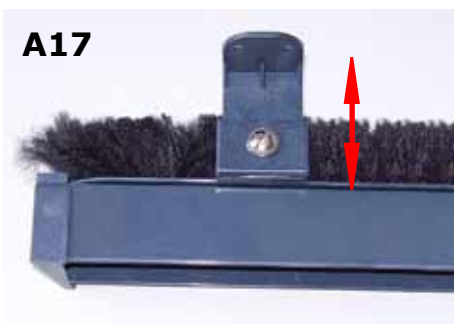
A14:
Screw the floor rail tight using the 2.9x16 countersunk bold (A).



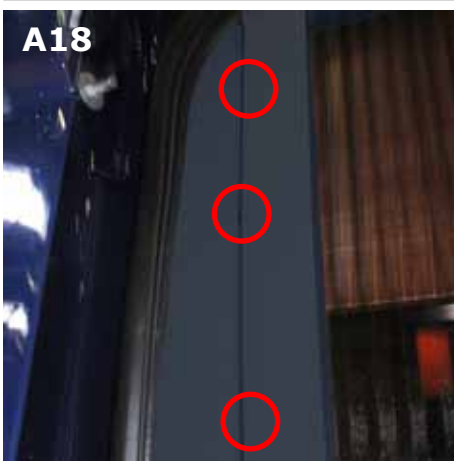
A15:
Close the insect protection door and mark the position of the top guiding profile's end cap resulting from this. Make sure to let the guiding rail run parallel to the door sealing.



A16:
Bring the insect protection door back into idle position and screw the top guiding rail onto the marked position using the 3.5x16mm panhead bolt (B).



A17:
Then attach the fixation bracket to the furniture construction. Depending on the furniture construction screw length may vary. Select the panhead bolt 3.5mm (C) length accordingly. In order to adjust the fixation bracket loosen the screw a bit and position the bracket at the desired height. Now pull the screw tight again.



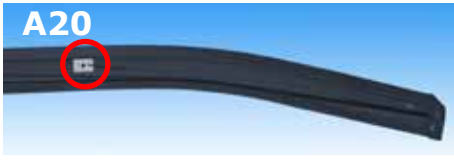
A18:
Now correct the position of the shutter, if necessary. Make sure the whole section between coffer and door sealing is covered.
Now screw the coffer onto the bar the shutter has been inserted into, onto the furniture construction. Depending on the furniture construction screw length may vary. Select the 3.5mm panhead bolt (C) length accordingly.



A19:
Exchange the two top screws of the door mount with the two cylinder screws M8x25 complying with DIN 6912-8.8 (flat head). In order to not change the adjustment of the door exchange the screws one after the other.

Step 5: (Adjusting the string tension, if necessary)

US/GB



A20+A21:

In order to adjust the string tension, loosen the grub screw inside the string stretcher sitting inside the top guiding profile, with a small 1.5mm Allen screw. Now pull the string stretcher towards the handle bar to stretch it more, or into the opposite direction to loosen the tension. Pull the grub screw tight again.



A22:

In order to first determine the position of the string stretcher inside the floor profile, carefully move your finger along between the brushes of the floor profile. The string stretcher is located inside the bottom canal of the floor profile and is covered by the brushes.



A23:

Use a small 1.5mm Allen screw here, too, to loosen the grub screw from inside the string stretcher. Pull the string stretcher towards the handle bar to stretch the string more and into the opposite direction to loosen the strings. Now pull the grub screw tight again.



A24:

Make sure the handle bar is running parallel to the coffer profile or the door sealing.

Note: When stretching or loosening the handle bar is adjusted in the following direction:

String stretcher	Pulling	Loosening	Direction
Top	X		UR
Top		X	UL
Bottom	X		OR
Bottom		X	OL

Attention: Pretension must not be too strong since operating will be too stiff and, in the worst case, the string may tear!

A. Renseignements sur le montage

Étape 1: (Vérifier l'intégralité de la livraison)

F



A1+A2:

Contenu: 1x caisson pré-monté avec rail de guidage en haut et profilé de sol (voir A1)
1x obturateur
1x cornière de fixation pré-montée
2x vis à tête cylindrique M8x25 (DIN 6912-8.8)
2x vis à tête cylindrique bombée 2,9x19

Remarque: nous conseillons le montage de la moustiquaire par 2 personnes.

Pour un montage intégral, vous aurez en outre besoin du matériel de fixation suivant:

- (A) 5x vis à tête conique 2,9x16
- (B) 2x vis à tête demi-ronde 3,5x16
- (C) 5x vis à tête demi-ronde 3,5mm (la longueur dépend de la construction du meuble)



Étape 2: (Vérifier l'espace de montage)

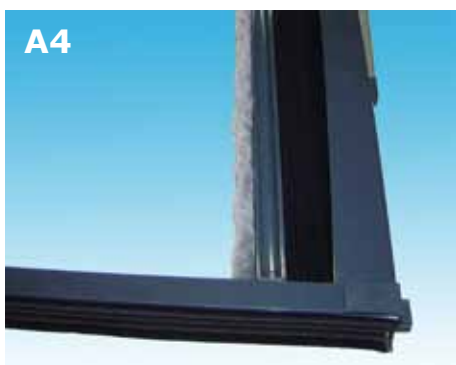


A3:

Un montage de la porte moustiquaire est uniquement possible lorsque la dimension „X” du schéma est de 22 mm au minimum.

Avant le montage, enlevez la porte ou, avant la procédure de prise de mesure, la cornière en alu de la plaque de sol.

Étape 3: (Montage der rails)



A4:

Repliez d'abord le rail du haut et le profilé de sol de 90°. Veillez à ce que les cordons ne se torsadent pas. Nous conseillons d'assembler sur un support plat.

**A5****A5+A6:**

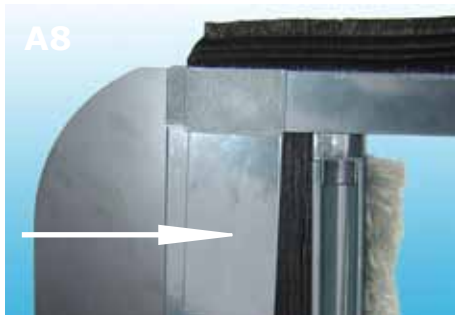
Insérez la cornière de fixation selon le schéma A5 dans l'encoche prévue à cet effet avant de visser les angles du cadre avec le rail. Veillez ici à ce que la brosse se trouve dans l'encoche de brosse de l'angle du cadre et à ce que le cordon soit conduit sur l'about (voir schéma A6).

Utilisez ici les vis à tête cylindrique bombée 2,9x19mm.

**A6****A7****A7:**

Vissez l'angle inférieur du cadre avec le profilé du caisson à l'aide de la vis cylindrique bombée 2,9x19mm. Positionnez la poignée de sorte à ce que l'about inférieur de la poignée s'insère dans le profilé de sol et dans l'about du haut dans le rail supérieur. Veillez aussi à ce que le cordon soit conduit sur l'about.

Étape 4: (Montage de la porte moustiquaire)

**A8****A8:**

Enfoncez l'obturateur avec la partie arrondie placée vers le haut dans l'encoche du caisson et fixez également avec un ruban adhésif. L'obturateur doit être positionné ici bord à bord avec l'angle du cadre.

**A9****A9+A10:**

Positionnez la porte moustiquaire dans le cadre de la porte de sorte à ce que l'obturateur puisse être inséré entre le joint en caoutchouc de la découpe de la porte et les meubles de cuisine.

Nous conseillons à une personne de tenir le rail du haut et le profilé de sol tandis que la porte moustiquaire est mise en place.

**A10**



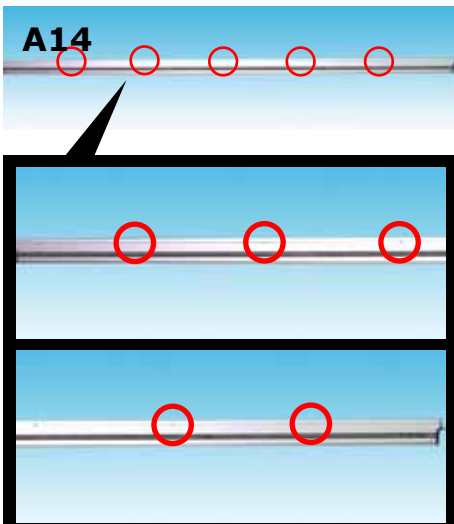
A11:
Puis positionnez maintenant le caisson dans la zone indiquée sur le profilé d'étanchéité de la porte. Veillez ici à ce que l'obturateur ne glisse pas hors de l'encoche du caisson. Contrôler la position en hauteur du caisson. Le montant du rail de sol doit être posé sur le revêtement de sol (voir aussi A13).



A12:
Conduisez le rail de guidage du haut avec précaution le long du joint de la porte, en passant par l'espace intérieur.



A13:
Orientez enfin le rail de sol. La calotte d'extrémité devrait ici être appuyée contre le joint de porte.



A14:
Vissez le rail de sol avec les vis à tête conique (A) 2,9x16.

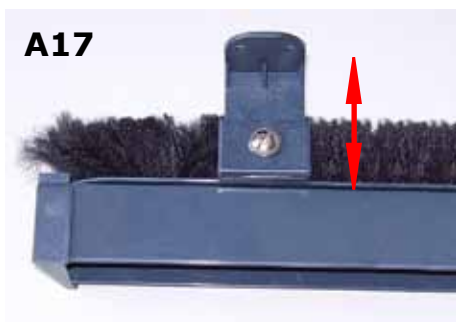


A15:
Fermez la porte moustiquaire et marquez la position de la calotte d'extrémité du rail de guidage supérieur en résultant. Veillez à ce que le rail de guidage soit parallèle au joint de porte.

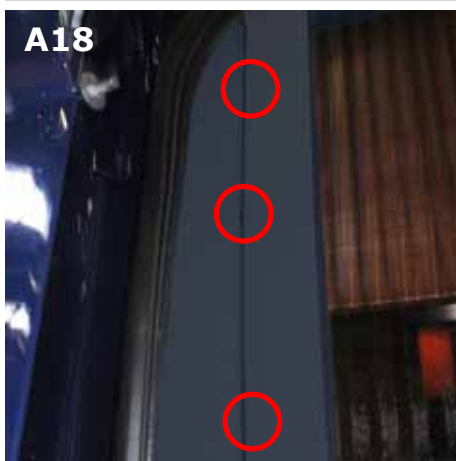
F



A16:
Placez la porte moustiquaire de nouveau en position de pause et serrez le rail de guidage supérieur sur la position marquée avec les vis à tête demi-ronde (B) 3,5x16mm.



A17:
Enfin, fixez la cornière de fixation au meuble. Selon le modèle de meuble, la longueur des vis peut varier. Choisissez ici une longueur adéquate de vis à tête demi-ronde (C) 3,5mm. Afin de régler la hauteur de la cornière de fixation, dévissez légèrement les vis et positionnez la cornière à la hauteur souhaitée. Puis resserrez les vis.



A18:
Corrigez désormais éventuellement la position de l'obturateur. Veillez à ce que la découpe complète entre le caisson et le joint de porte soit couverte. Puis vissez le caisson sur la barre sur laquelle l'obturateur est conduit avec le meuble. Selon le modèle de meuble, la longueur de la vis peut varier. Choisissez ici une longueur adéquate de la vis à tête demi-ronde (C) 3,5mm.



A19:
Échangez les deux vis du haut de la charnière de la porte par les deux vis cylindriques M8x25 selon DIN 6912-8.8 (tête plate). Afin que le réglage de la porte ne soit pas modifié, échangez les vis l'une après l'autre.

Étape 5: (Réglage de la tension du cordon si nécessaire)

F



A20+A21:

Pour régler la tension du cordon, libérez la tige filetée dans le tenseur de cordon qui se trouve dans le profilé de guidage du haut avec une petite vis à six pans 1,5mm. Puis tirez maintenant le tenseur de cordon en direction de la poignée afin d'obtenir une tension plus importante ou, dans la direction opposée afin de le détendre. Puis resserrez de nouveau la tige filetée.



A22:

Pour déterminer d'abord la position du tenseur de cordon dans le profilé de sol, passez avec précaution le doigt entre les brosses du profilé de sol. Le tenseur de cordon se trouve dans le canal inférieur du profilé de sol et est couvert par les brosses.



A23:

Utilisez ici aussi une petite vis à six pans de 1.5mm afin de libérer la tige filetée au milieu du tenseur de cordon. Tirez le tenseur de cordon en direction de la poignée afin d'augmenter la tension des cordons et pour libérez les cordons dans la direction opposée. Puis resserrez la tige filetée.



A24:

Assurez-vous que la poignée soit parallèle au profilé du caisson ou du joint de porte après la tension.

Remarque : lors de la tension ou du relâchement, la poignée est dirigée dans la direction suivante:

Tenseur de cordon	Tendre	Relâcher	Direction
En haut	X		UR
En haut		X	UL
En bas	X		OR
En bas		X	OL

Attention: la pré-tension ne doit pas être réglée trop forte car l'utilisation serait plus difficile et, dans un cas extrême, les cordons pourraient être arrachés!

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 1. Herausgeber/Publisher/Éditeur/Uitgever/Editor/Editore: | REMIS GmbH
Mathias-Brüggen-Str. 67-69
D - 50829 Köln |
| 2. Belegnummer/Document number/Número du document/Bewijsnummer/Número del documento/numero di documento: | Montageanleitung_F-237
Original operating instructions
10048912 |
| 3. Ausgabedatum/Issue date/Date de édition/ Fecha de edición/Data di edizione: | 18.03.2013 |
| 4. Copyright: | © 2013 by REMIS GmbH |
-

D

Diese Dokumentation ist einschließlich all ihrer Teile durch Copyright geschützt. Jede Nutzung oder Änderung außerhalb der strikten Grenzen des Copyright-Gesetzes ohne Genehmigung der REMIS ist untersagt und erfüllt den Straftatbestand.

Diese Erklärung gilt für das Kopieren, die Übersetzung, Mikroverfilmung sowie die Speicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen. Änderungen vorbehalten.

US/GB

This documentation including all its parts is protected by copyright. Any usage or modification outside the strict limits of copyright law without permission from REMIS is not allowed and is an offence.

This statement applies to copying, translation, microfilming as well as storage and processing in electronic systems. Subject to change.

F

Cette documentation, y compris tous ses éléments, est protégée par les droits d'auteur. Toute utilisation ou modification situées en dehors des limites strictes de la loi sur les droits d'auteur sont interdites sans l'autorisation de REMIS et constituent un acte délictueux.

Cette déclaration est applicable à la copie, à la traduction, à la mise sur microfilms ainsi qu'à la mémorisation et au traitement dans des systèmes électroniques. Sous réserve de modifications techniques.

NL

Deze documentatie is inklusief alle delen door copyright beschermd. Ieder gebruik of wijziging buiten de stricte grenzen van de copyright-wet zonder toestemming van REMIS is verboden en is een strafbaar feit.

Deze verklaring geldt voor het kopiëren, het vertalen, het microfilmen evenals het opslaan en verwerken in elektronische systemen. Technische veranderingen blijven voorbehouden.

I

La presente documentazione è protetta in ogni sua parte da copyright. Qualsiasi uso che esuli dai restrittivi limiti della legge sul copyright senza previo consenso di REMIS è vietato e si considera reato.

Questa dichiarazione vale per copia, traduzione, riproduzione in microfilm nonché memorizzazione ed elaborazione mediante sistemi elettronici. Con riserva di modifiche tecniche.